

保加利亚 人民共和国 农工综合体

〔保〕 迪·弗拉多夫著

农业出版社



422~71

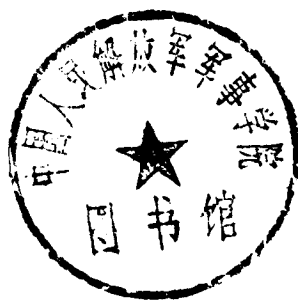
保加利亚人民共和国

农工综合体

〔保〕迪·弗拉多夫 著

马细谱 曹英 于景斌 合译
谭松椒 李春生

高文玉 王恒余 校



农业出版社

ПРОФ. ДИМО ВЛАДОВ
АГРАНО-ПРОМИШЛЕНИЯТ КОМПЛЕКС
НА НР БЪЛГАРИЯ

партн:кат. соф:н: 1977

本书根据保加利亚《党的出版社》
1977年索非亚版译出

保加利亚人民共和国农工综合体

〔保〕迪·弗拉多夫著

马细谱 曹 英 于景斌

合译

谭松椒 李春生

高文玉 王恒余校

农业出版社出版（北京朝内大街130号）

新华书店北京发行所发行 农业出版社印刷厂印刷

850×1168毫米32开本 8.125印张 208千字

1980年12月第1版 1980年12月北京第1次印刷

印数 1-600,000册

统一书号 4144·305 定价 0.80元

（限 国 内 发 行）

译 者 的 话

本书是保加利亚迪·弗拉多夫教授研究保加利亚全国农工综合体的的一本专著。作者用相当大的篇幅讨论了全国农工综合体形成的理论上和方法上的一些基本问题，以及它的发展趋向。正像作者指出的，在保加利亚和苏联、东欧其他一些国家，这种综合体的形成和发展还处在创始阶段，因此，书中提到的有些问题的观点还具有设想的性质。全书的更大部分介绍了保加利亚农工综合体的历史和现状，并对它的进一步发展和完善提出了建议。书后附有《保加利亚农工综合体示范章程》和“农工综合体管理结构”图，这些，都有一定的参考价值。

原文为保加利亚文，有些名词术语不为我们所熟悉，由于我们水平有限，译文难免有这样或那样的缺点和错误，希望读者批评指正。

一九七九年七月

目 录

前言	(1)
第一章 全国农工综合体形成的基础	(7)
社会劳动分工和综合体形成的前提	(7)
农工一体化	(12)
综合体各部门联合的原则	(25)
全国农工综合体的部门构成	(42)
全国农工综合体的发展阶段	(49)
第二章 保加利亚农工综合体的产生和发展	(59)
农工综合体的产生	(59)
农工综合体发展的第一阶段的结束	(72)
农工综合体的组成	(83)
农工综合体在保加利亚经济中的地位及其结构	(90)
作为国际社会主义农工综合体的一部分而发展着的保加利亚农工 综合体	(98)
第三章 保加利亚人民共和国农工综合体的物质—技术 基础	(108)
综合体中的生产基金	(108)
综合体的发展和社会物质—技术基础的完善	(116)
农业工业化的特征	(122)
关于农业工业化发展程度的标准	(129)
农业工业化与农工一体化	(141)
关于农业和工业中劳动生产率的增长速度	(144)
第四章 农业专业化的发展	(155)
多部门的农业企业变为专业化企业的开端	(155)
农业部门专业化的深化	(160)

农业中社会劳动分工的进一步发展.....	(174)
农工综合体中农业生产的专业化以及和工业进行有机结合的 准备.....	(183)
第五章 农业同工业有机结合的几个问题	(194)
在全国农工综合体中由从属部门和活动组成的垂直系列.....	(194)
农工综合的表现.....	(201)
结束语	(210)
附录	(215)
(一) 保加利亚农工综合体示范章程 (1976 年 11 月 15 日公布)	(215)
(二) 农工综合体示范管理机构图.....	(252)

前 言

最近 15—20 年来,在社会主义国家出现了一个新的概念——农工综合体。它反映了国民经济中业已形成或正在形成的现实。这种现实开始影响到社会主义国家的经济政策、社会生产组织、国民经济的管理形式和方法。农工综合体在一个国家里的发展程度,在某种意义上说已经可以认为是社会主义生产方式发展程度的独特标志。

因此,正确地揭示农工综合体的内容、它的性质、表现形式和发展阶段,对国民经济中大部分经济管理具有很大的理论和实践意义。

农工综合体的形成,是由新过程和新规律的展现和普及所完成的结果。正如文献资料指出的,在发达国家的经济组织里还出现了其他的国民经济综合体,即冶金—机器制造、动力、建筑等综合体。这说明农工综合体的建立不是孤立的、个别的和独特的现象,而是一个国家经济发展到相当程度的一种新的普遍现象。在对单个综合体的形成和发展进行研究后,这种新现象、它的性质和规律性就可以得到更好的说明。比较和总结这些研究将进一步更充分地揭示各综合体的普遍的、本质的和带规律性的现象。

研究农工综合体时所揭示出来的新事物,是指从前处于独立的单独部门和活动之间的联系和相互影响正加剧和加深的过程,这个过程在客观上会发展成为新的经济组织。加入综合体的部门和活动并不是机械地拼凑或聚集在一起,而是形成了一个由各独立部门组成的系统,它具有自己的特征、彼此之间保持紧密联

系。

农工综合体的形成说明：随着社会劳动分工的发展和在此基础上的这种分工发展到一定程度，便开始出现相反的过程，即从前处于独立的部门和活动之间开始出现综合、联合和一体化的过程。马克思早就预见到了农业和工业的这个过程：“农业和工场手工业的原始的家庭纽带，被资本主义生产方式撕断了……但资本主义生产方式同时为一种新的更高级的综合，即农业和工业在它们对立发展的形式的基础上的联合，创造了物质前提”。^①显然，马克思当年预见到的，不仅对形成农工综合体行之有效，而且也适用于一切其他综合体，也就是说，具有普遍的意义。

经互会国家在生产力发展到现在较高阶段的基础上和现代科技革命的条件下，一体化过程正在下列几级进行：

- 生产企业一级，
- 综合发达的地区一级，
- 国民经济一级，
- 国际社会主义体系一级。

由此便出现了相应的农工组织形式——企业、联合企业、联合公司、综合体，等等。在所有社会主义国家的国民经济一级，正在逐步建立自己的农工综合体。

农工综合体作为相对独立出来的由部门和活动组成的系统正在整个国民经济的范围内确立起来，并形成一个新的组织形式。这里，并不发生将一部分添加给业已存在的另一部分或将另一部分添加给业已存在的较大系统的过程，比如说建立新的部门和从属部门，并把它们包括和补充到在它们出现之前就已经存在的系统中去，并成为该系统的一个组成部分。一个国家的农工综合体是把已经相对独立存在的部门和活动组成为一个新的系统的结果。这些部门和活动已不再直接是整个国民经济的成分和组成部

① 《马克思恩格斯全集》第23卷，人民出版社1972年版，第551—552页。

分，而成为属于整个国民经济中新的组织的成分和部分。这不是部门和活动的简单重新分类，而是由从前不曾有的体系的互相联系和相互依赖的体系形成的复杂过程。形象地打个比方，这有点类似国民经济的新定形。

象我国目前这种类型的农工综合体，首先是职能上成为国民经济全国从属系统中独立的部门、从属部门和活动。由于我国综合体在 60 年代末和 70 年代初才明显地开始形成，故在我国的经济文献中，几乎还没有介绍它的作品。

同时，我们党也看到，国民经济里正在形成各种综合体，其中之一就是农工综合体。在保共中央 1972 年 12 月全会上，托·日夫科夫在他的报告中指出：“在我国已经形成了（尽管组织上还不完善）部门间的国民经济综合体，它们由于同一目的、同类产品亦或生产过程的紧密合作而结合在一起。”^②在这个报告中，还详细阐述了跟制订农工综合体发展纲要有关的一些基本问题。在保共中央 1973 年 11 月全会的决议中已经提出了如下的任务：“今后，农业和食品工业的领导和这些部门跟国内其他经济社会活动方面的联系，将通过全国农工综合体这个社会管理系统中的新组织单位来实现。”^③

在其他社会主义国家，关于农工综合体问题的著作也很少。在大多数情况下，苏联学者发表了一些文章或论文和少量专题著作，他们在书中的个别章节谈到了这种综合体的性质和发展情况。^④只有 И. Ю. 西瓦钦科写了一本很简练的书，广泛讨论了社会主义国民经济的农工综合体的形成和发展问题，其中还谈到

② 《托·日夫科夫选集》第 20 卷，索非亚 1976 年版，第 430 页。

③ 《保共中央全会关于在现代化要求水平上提高农业技能的决定》，第 38 页，索非亚《党的出版社》1973 年。

④ 参看 B. H. 奥弗钦尼科夫：《农村社会生产一体化》，顿河罗斯托夫，1974 年；С. 伊林：《社会主义农业的工业化》，莫斯科 1974 年；Ю. И. 卡利尼钦科、Л. Я. 奇钦：《农业和工业生产一体化》，莫斯科 1975 年。

综合体的出现和发展所引起的社会经济后果。^⑤

所有研究过这些问题的作者，都给农工综合体这一概念下了一个狭义的或广义的定义。这些定义为揭示综合体深刻的社会经济内容做出了贡献。И. Ю. 西瓦钦科认为：“国民经济的农工综合体是国民经济中那些在现代工业基础上保障农产品生产及其加工、贮存和销售部门间生产上和经济上的统一。”^⑥

根据 Ю. И. 卡利尼钦科和 Л. Я. 奇钦的意见，“农工综合体是由国民经济紧密联系而又互相补充的部门组成的总和。其中，每一个部门在生产、加工和将农产品最终提供给消费者的一定阶段有计划地发挥其职能”。^⑦ Ю. 申佳平和 В. 弗鲁姆金把农工综合体看作是物质生产部门和由国民经济总目标（得到农业原料最终消费品）跟部门之间的联系而形成的封闭系统联合而成的公用事业方面的总和，它确定这个总和在整个经济内部处于独立地位。^⑧ П. 伊格纳托夫斯基指出，国民经济农工综合体作为由部门、生产环节和其他环节组成的一个系统而发挥作用。这些部门和环节在不同程度上与粮食和工业用农业原料的生产的经济过程与工艺流程密切结合，同时，又有助于消灭城乡的重要差别。^⑨ В. А. 莫罗佐夫写道：“国民经济的农工综合体联合了一大批或多或少和农产品的生产和销售相联系的具体经济部门。”^⑩ 捷克斯洛伐克经济学家 Е. 迪维拉、Р. 古利和 Ф. 扎格拉瓦认为：“农工综合体发展的现阶段（目前经济一体化过程的程度）

⑤ И. Ю. 西瓦钦科：《社会主义国民经济的农业综合体》，第 92 页，莫斯科 1973 年。

⑥ 同上书，第 21 页。

⑦ Ю. И. 卡利尼钦科和 Л. Я. 奇钦：《农业和工业生产一体化》，第 16—17 页。

⑧ 《经济问题杂志》1975 年第 2 期，第 82 页。

⑨ 《经济问题杂志》1975 年第 7 期，第 38—39 页。

⑩ 《社会主义经济发展中的农工综合体汇编》第 7 册，第 30 页，布拉格 1972 年。

基本上可以理解为有联系的部门和从属部门之间消费关系的总和。”^⑪ И. Я. 卡尔柳克说：“作为国民经济一体化一种特殊形式的民族农工综合体的形成受到科技革命发展客观过程的制约，受到与农产品的生产、工业加工、保存和销售有联系的生产过程向工业化过渡，以及由农业原料加工出来的商品的制约。”^⑫

A. B. 瓦西利耶夫把国民经济农工综合体称作“国民经济各部门相互联系巨大总和的平衡发展。这些部门不同程度地参与农产品的生产、加工、贮存和销售，以及向消费者供应农产品成品。”^⑬

据 P. 海因里希的看法，“有计划地组织所有参与食品生产的方面和部门的合作、联结，这是总过程的重要组成部分。这个总过程在经济学上则意味着建立国民经济农工综合体”。^⑭

B. 迪亚金和 B. 潘科夫写道，经互会“个别国家农工综合体的特征是，国民经济彼此联系的各部门（从属部门）同由于经济区域的共性而结合在一起的人们的生产经济活动的种类有统一的系统，该经济区域的产品用来满足劳动者的直接需要和用于加工工业的原料。”^⑮

伊万·卢佐夫认为全国农工综合体是“工艺上、生产上、技术上、经济上和组织上互相联系的经济部门与那些参加农产品生产、加工和销售以及向消费者提供农产品成品的流通方面相应部分的总和。”^⑯

在现阶段，每一个发达的社会主义国家农工综合体的发展跟上述的定义没有重要的本质区别。这些定义有助于对综合体作进

⑪ 同上书，第 69 页。

⑫ 同上书，第 114 页。

⑬ 同上书，第 166 页。

⑭ 《经济学杂志》，（德文）1975 年第 2 期，第 162 页。

⑮ 《国际农业杂志》，1974 年第 5 期，第 20 页。

⑯ 伊万·卢佐夫：《全国农工综合体的实质》，在保加利亚经济学家协会理论会议上的报告，1973 年，第 6 页。

一步的科学研究和实践。

为了更深入地研究这种综合体的性质，一方面有待于作为国民经济相对独立的从属系统的综合体的进一步发展；另一方面，要进行一系列的研究，更详细地发现和分析它的各个方面及其种种表现。

在本书中，笔者并不想对全部问题进行彻底研究，而仅就下列问题发表些看法：

1. 研究保加利亚农工综合体的形成过程和当前的发展情况；

2. 揭示综合体的某些特征和研究它的个别成分及总体的发展过程；

3. 分析在综合体范围内发生的诸如农业专业化、集中化和工业化的过程，目前这些过程最有代表性，并决定了综合体的发展，这些过程同时也为综合体本身向更高阶段发展和为形成综合体生产的新的社会组织作好了准备；

4. 深入研究农工一体化的某些方法学上的问题 and 实践问题；

5. 就有关提高生产效率和进一步完善全国农工综合体管理的某些问题作出结论和提出建议。

第 一 章

全国农工综合体形成的基础^①

社会劳动分工和综合体形成的前提

在形成国民经济综合体的基础当中，最为共同的条件是社会劳动分工达到高度水平。因此，一方面，独立的部门和从属部门之间确立了稳定的经济联系，另一方面，出现了一体化的过程。新的部门和从属部门的产生遵循两个途径：或从原来的部门分化为两个或者更多的新部门，或者与当时存在的部门并列出现新的部门。

一个部门分化成两个部门或更多的部门，它们之间建立起经济和工艺关系上的密切不可分的联系。新出现的部门自身进一步重新分化，并且在新出现的部门之间建立密切不可分的联系。这些称之为第二代的新部门，重新分化和建立第三代的部门，并以此类推。其结果是产生由各个部门组成的复杂系统，它们之间在劳动分工所达到的一定程度上，保持强有力的经济和工艺联系。当“派生”部门（第一代部门分化所产生）的分化达到相当远的程度，这一链条中某些环节的联系力量在减弱。于是最为共同的是，由部门和从属部门组成单独的链条，由链条内部有力的联系组成或多或少的完整的内部体系。在体系中的部门和从属部门的联系大为减弱的地方，产生体系之间的联系。同时，在该体系中

^① 为了不至同农工类型的组织上的联合相混淆，在以后的叙述中将采用全国农工综合体这一概念，研究当中所涉及的问题，是把综合体作为国民经济的从属部门看待的。

已经包括进来从前是属于其他体系中的部门或者新产生的部门。

部门的分化可以是单一方向和二重方向的。例如，闭关自守的家庭农业自然经济的分化，就是二重方向。一方面，将农产品加工分化成独立的部门；另一方面分化出只是为农业制造劳动工具的生产部门。进而单独的部门，例如纺纱加工部门，再按照二重方向分化，即分化成为纺纱和织布提供各种基本种类纺织纤维的初加工部门和纺织机械与设备的生产部门。

社会劳动分工所展开的这一过程和联系的加深，由相互联系的部门和从属部门逐渐形成生产系列，这些相互联系的部门和从属部门开始组成或大或小的国民经济体系，这种体系的特点是具有一定程度上的相对独立性。

让我们简略地考察一下，在工业从农业中分离出来的条件下，社会劳动分工和因之而来的社会劳动协作。古老的 家庭农业，作为同其他相似的单独的家庭经济单位，由于生产力发展的结果开始瓦解。从这个家庭经济中逐渐地分出缝纫、纺纱和织布，稍后，它的初加工再分化成独立的企业——工场手工业或工厂。织布工厂或手工工场组成织布和纺纱从属部门，等等，而农业中生产纺织纤维的部分变成独立的原料部门。按照这种方法，服装则是许多从属部门的工人劳动综合的结果。社会劳动分工这种加深的结果，建立起生产的系列，农产品的纱在这个系列中成为初加工从属部门的原材料。初加工的纱成为织布从属部门的半成品，而它的拼条纱也就成了织布的半成品。布则成为缝纫业的原料。

制革业和食品—调味品工业从农业中的分离也存在这样的问题。这里，是从农业原料的连续加工到制成最终消费品的联系而组成的体系。这些联系的体系，首先是由于工业从农业中分离的结果造成的。

在生产力高度发展的基础上，劳动进一步分工的结果，即对该种原料实行深入的或者综合加工的结果，联系的体系可以加深

和扩大。在这种场合，又可以产生新的联系体系，甚至导致同生产原料部门联系力量的减弱。在与生产原料的部门的联系猛烈下降的条件下，由各种联系组成的新体系的明显例子，是石油化学工业。现代石油化学工业，在地理上，特别是在不产原油的国家，同原油开采是脱离的。然而在那里对原油进行一系列的连续加工，其中有着直接的工艺和经济联系。照这种方法，从原油加工开始阶段起，到最终的产品（及其副产品）生产为止，由工艺和经济联系组成的复杂的体系，这便是在一定程度上同原油开采相对独立的石油化学工业。这里同样有由较大部门的从属部门组成的小体系。

所有这类从属部门的共同点在于，它们是对同种原料进行连续加工和连续生产的单独阶段。

联系的体系也可以按照其他的方式产生。现代的发展，特别是工业的现代发展表明，为制造一种复杂产品（例如汽车）是由于各部门协作的结果而产生联系体系。生产这种复杂产品的部门成为体系的中心，这种体系中的统一联系不是对原始原料加工的连续性，而是制造成品上的同时间性。

这样，由从属部门组成的体系可以有两种主要类型：直线型，是基于由相互联系的从属部门，对原始原料进行连续加工，到成品的销售过程所组成的体系；射线型，是基于相互联系的各种从属部门或从属部门的一部分同时参与制造复杂的产品所组成的体系。农工综合体属于直线型，但是随着它的进一步发展，其中也将出现射线型成分。

直线型联系，在生产力相当发达的条件下，见之于所有加工农产品的部门。粮食的生产是从收割进入仓库长期贮存。它的进一步加工（磨面、制造面包和面食制品），则组成联系的体系，其起点是粮食仓库。这取决于下述情况：仓库常年向面粉工业供应粮食，而面粉工业常年向面包工业供应面粉，即建立起经常的联系，至于农业同这一体系的联系，在一个年度中只是一次。此

外，这一体系中的这种联系，是由工业从属部门之间的联系构成的同一性质的联系。这也适用于纺织工业、烟草工业、啤酒工业以及所有农业原料一次进入仓库，全年进行加工的从属部门。

在资本主义条件下，这个特点使资本家可能最早把握住农产品的收购、贮藏、加工和销售的周期，而在我们（社会主义）的条件下，则能够组成经济联合公司，由它们来控制这个周期。农业和加工其产品的工业之间联系的程度，取决于商品流通量，在产品加工加深的条件下，联系的程度出现下降趋势。加深对原料的加工，导致最初的原料在其连续加工结果所得到的全部产值中的比重下降。

例如，1971年，上奥里亚霍维查制糖联合企业加工的甜菜约为1,600万列弗。由它的初加工和再加工所得的产品——糖和糖渣总产值为4,270万列弗。或者说，甜菜和由它生产的产品总值为6,470万列弗（原书数字如此——译者）。在这一价值中，甜菜占24.6%，或占总值的四分之一。预计在1990年糖厂加工甜菜增加1倍多，即达到3,300万列弗左右，从中获得16,000万列弗的工业品（糖、糖制品和酵素），或者说在1990年甜菜和它的产品的合计价值将达到19,300万列弗。那时甜菜在总产值中的比重将下降到17.1%（按不变价格）。现在这里，制糖工业从属部门内部由产品构成一股巨流，而从数量的观点看，农业在这一联系体系中的地位在下降。

这种趋势是单独的工业部门独立发展结果的客观反映。它以部门内部的劳动分工过程为基础，其结果是建立新的从属部门和生产部门。这个过程是无止境的，并且不依工业部门和为工业提供原始原料部门的联系为转移而相对发展。用价值100列弗的一种农业原料，通过初加工可以得到150列弗的产值，再进一步加工可以得到300列弗，而在高的劳动生产率的条件下，经过高级加工则可得到600、800、1,000列弗或者更多的产值。但是，这种独立性有限。提高农业原料的加工程度，要以生产力的发展和

在此基础上的生产积聚为基础。通常在大型专业化企业中，原材料加工可达到很高的程度。而在社会消费增加的情况下，则要求向相应的加工部门增加农业原料供应。因此，尽管存在刚才考察的相对下降趋势，随着从农业向加工部门的商品流量的增加，这个工业部门同农业部门的联系也以相同的规模增加。

工业和农业联系的加强，还由于社会消费在质的方面的变化而开始获得决定性的意义。一方面，社会消费要求食品要有一定的质量，这主要是从有质的规定性的农产品中得到。另一方面，发展到一定阶段上的深入加工则要求原材料的质量特点有变化。在这两种情况下，都要求加强农业和工业之间的依存性，要求对原料基础施加影响，使原料变得同社会消费相适应。为实现这点，也必须使农业达到高度的专业化和集中化，足以向自己的契约伙伴供应大批量的标准化产品。只有发展到这样的水平，农业同工业的有机联合才会出现客观的需要和可能。

在扩大加工深度的条件下，来源农业的原料和材料，在由它们制造的产品总值中所占的比重在下降。但是，农业和加工农业原料的部门之间的经济联系，并不会因此而减少。随着国家整个经济和社会消费的发展，其意义在增长，联系在加深。从农业中分离出来制造生产资料的部门，是社会劳动分工同一过程的结果，这个过程的结果也建立了农畜产品加工部门。从农业和从加工农业原料的单独工业部门，又分化出劳动工具的生产部门。在这一分化的基础上，则是工作工具的划分。随着工作工具的划分，制造这些工具的工业部门也划分开来了。在制造劳动工具的单独部门，以及农业和农产品加工工业之间，形成了直接的生产联系。而且，制造一定种类的生产资料的部门愈是加强专业化，便愈加强它同消费它的产品的部门的联系。在此基础上，为农业、轻工业和食品工业部门制造劳动手段的各个单独部门，在客观上加深了它们之间的联系。

在工业和农业专业化的现阶段，以及由于农业各主要部门中